

SoftFlex™

en

1 Piece Urostomy Pouch

da

1-dels urostomipose

de

Einteiliger Urostomiebeutel

es

Bolsa de urostomía de 1 pieza

fi

1-osainen virtsa-avannepussi

fr

Poche pour urostomie 1 pièce

fr-CA

Sac d'urostomie 1 pièce

it

Sacca per urostomia monopezzo

nl

Eendelig uro-opvangzakje

no

Endels urostomipose

sv

1-dels urostomipåse

www.hollister.com/symbolglossary

CE

912578

en

INSTRUCTIONS FOR USE

Contents

- Urostomy pouch with attached SoftFlex skin barrier.
- Urostomy drain tube adapter for use to connect pouch to a drainage bag / leg bag (not included) if desired.
- Measuring guide for cut-to-fit products. Use for pre-sized products is optional.

Product Description:

Urostomy pouch with a skin barrier suitable for frequent pouch changes or use on fragile skin. The pouch is designed to be emptied. The pouch is most suitable for urostomies. It has a tap to empty liquid.

Skin barriers are available in many styles:

- a flat skin barrier is best suited for a protruding stoma.
- a convex or soft convex (curved) skin barrier is best suited for a stoma that does not protrude. Convex pouches have belt tabs (belt not included).
- a cut-to-fit product can be cut by the user to fit the stoma.
- a pre-sized product is provided pre-cut for convenience.

Made with hydrocolloid skin adhesive, polymer/copolymer plastics, and nonwoven fabric.

Indications and Intended Use:

This product is intended to collect output from a stoma (e.g., urostomy) or skin opening (e.g., wound, fistula).

WARNINGS

Reuse of a single use product may create potential risk to the user such as poor adhesion. Reprocessing, cleaning, disinfection, and sterilisation (sterilization) may compromise the product. This may result in odour (odor) or leakage. Ensure proper fit as instructed. If the barrier opening is incorrect or leakage occurs, skin damage may occur (e.g., irritation, broken skin, rash, or redness). This may decrease wear time.

Notes:

To help ensure proper adhesion, apply to clean, dry intact skin. Do not use oils or lotions. These products may interfere with adhesion of the skin barrier.

Excess mucus from a urostomy stoma may cause the pouch to drain slower than expected.

Product fit is affected by many factors such as stoma construction, stoma output, skin condition, and abdominal contours.

Contact a stoma care nurse or healthcare practitioner for help with the ostomy pouching system or skin irritation.

In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see www.hollister.com/authority or contact EC REP or local distributor.

MD

Medical Device
(as applicable)

Cut-to-fit

Not made with natural rubber latex.

CE mark as required

da

BRUGSANVISNING

Inhold

- Urostomipose med fastgjort SoftFlex-klæbeplade.
- Konnektor, som benyttes til at koble urostomiposen til en afløbspose eller benpose (medfølger ikke).
- Måleguide til opklippelige produkter. Brug til forudstansede produkter er valgfri.

Produktbeskrivelse:

Urostomipose med en klæbeplade, som egner sig til hyppige poseskift eller brug på sart hud. Posen er beregnet til at blive tømt. Posen er bedst egnet til urostomi. Den har en studs til åbnning af væske.

Klæbeplader fås i mange forskellige typer:

- en flad klæbeplade er bedst egnet til en fremspringende stomi.
- en konvex eller blød konvex klæbeplade er bedst egnet til en stomi, som ikke stikker ud. Konvekse poser har bæltebærer (bælte medfølger ikke).
- et opklippeligt produkt kan klippes til af brugeren, så det passer til stomien.
- et forudstanset produkt leveres tilklippet af praktiske hensyn.

Fremstillet af hydrokolloid, polymer-/copolymerplast og nonwoven tekstil.

Indikationer og tilsigtet brug:

Dette produkt er beregnet til opsamling af output fra en stomi (f.eks. urostomi) eller hudåbning (f.eks. sår eller fistel).

ADVARSLER

Gentbrug af et engangsprodukt kan potentielt medføre risiko for brugeren såsom nedsat klæbeevne, Genklargøring, rengøring, desinfektion og sterilisering kan kompromittere produktet. Dette kan medføre lugtgener eller lækage. Sørg for korrekt tilpasning som anviset. Hvis hullet i klæberen er forkeft eller der forekommer lækage, kan der opstå hudskader (f.eks. irritation, nedbrydning af huden, udsået eller rødme). Dette kan reducere brugstiden.

Bemærkninger:

For at sikre klæbeevnen skal produktet sættes på ren, tør, intakt hud. Der må ikke benyttes olier eller lotion. Disse produkter kan påvirke klæbepladens klæbeevne.

Kraftig slimafsondring fra en urostomi kan medføre, at posen tømmes langsommere end forventet.

Tilpasningen af produktet påvirkes af mange faktorer såsom stomiens udformning, output fra stomien, hudens tilstand og kontur. Kontakt en stomisyegejerske eller læge for at få hjælp med stomibandagen ved irritation af huden.

I tilfælde af alvorlig personskade (ulykke) i forbindelse med din brug af produktet bedes du kontakte den lokale distributør eller producent samt de lokale myndigheder. Se www.hollister.com/authority, eller kontakt EC-representanten eller den lokale distributør, hvis du ønsker yderligere oplysninger.

MD

Medicinsk udstyr
(efter behov)

Opklippelig

Ikke fremstillet af latex (naturgummi).

CE-mærkning i henhold til krav

For at måle og klippe (kun til opklippelige klæbeplader)

Efter behov

For at klargøre hud og pose

For at sætte på huden

For at tømme og lukke posen

For at fjerne og bortskaffe (Følg alle lokale bestemmelser for bortskaffelse)

For at benytte urostomi-konnektoren (valgfrit)

Enkelt patient - bruges flere gange. Skyl med rent vand og lad den tørre. Bortskaf når den er synligt beskadiget. Hvis man anvender urostomi-konnektoren på flere forskellige brugere, opstår der en risiko for infektion.

de

GEBRAUCHSANLEITUNG

Inhalt

- Urostomiebeutel mit integriertem SoftFlex Hautschutz.
- Urostomie-Ablassadapter; ermöglicht bei Bedarf ein einfaches Anschließen an Nacht-/Sekret- und Beinbeutel (nicht im Umfang enthalten).
- Messschablone für ein vereinfachtes Zurechtschneiden von ausschneidbaren Produkten. Die Verwendung für vorgefertigte Produkte ist optional.

Produktbeschreibung:

Urostomiebeutel mit integriertem Hautschutz, besonders geeignet für häufige Versorgungswechsel oder für die Anwendung auf empfindlicher Haut. Der Beutel muss entfernt werden. Dieser Beutel eignet sich vor allem für Urostomien. Er verfügt über einen Auslass zum Entleeren des flüssigen Inhalts.

Stomaversorgungssysteme sind in unterschiedlichen Ausführungen erhältlich:

- Ein planer Hautschutz eignet sich am besten für ein hervorstehendes Stoma.
- Ein konvexer oder soft konvexer Hautschutz eignet sich am besten für Stomata auf oder unter Hautniveau. Einteilige konvexe Beutel haben eine integrierte Gürtelhalterung zum Anbringen eines Stomagürtels (Gürtel ist nicht im Umfang enthalten).
- Ein ausschneidbares Produkt kann vom Anwender zur Anpassung an das Stoma zurechtgeschnitten werden.
- Ein vorgefertigtes Produkt ist bereits zurechtgeschnitten. Besteht aus hydrokolloidem Haftmaterial, Polymer-/Copolymer-Kunststoffen und Vliesstoff.

Indikationen und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck:

Dieses Produkt dient zum Auffangen der Ausscheidungen eines Stomas (z. B. Urostoma) oder einer Hautöffnung (z. B. Wunde oder Fistel).

MD

Medizinprodukt
(sofern anwendbar)

Ausschneidbar

Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt.

Erforderliche CE-Kennzeichnung

WARNHINWEISE

Die Wiederverwendung eines Einmalprodukts, kann zu Risiken (wie etwa schlechter Haftung) für den Anwender führen. Die Wiederaufbereitung, Reinigung, Desinfektion und Sterilisation können das Produkt beeinträchtigen. Dies kann zu unangenehmen Gerüchen oder Unlichkeiten führen. Stellen Sie anhand der Anweisungen sicher, dass Ihre Versorgung rund um Ihr Stoma richtig sitzt. Bei fehlerhafter Anbringung der Versorgung können Unterwanderungen und Hautschäden (z. B. Irritationen, rissige Haut, Ausschlägen oder Rötungen) auftreten. Dies kann wiederum die Nutzungsdauer Ihrer Versorgung verkürzen.

Anmerkungen:

Um eine optimale Haftung zu gewährleisten, wenden Sie das Produkt auf sauberer, trockener und unbeschädigter Haut an. Verziehen Sie auf Öle oder Lotionen. Diese Produkte können die Haftung Ihrer Versorgung beeinträchtigen.

Bei übermäßiger Schleimproduktion eines Urostomas kann der Ausfluss aus dem Beutel unerwartet langsam erfolgen. Der optimale Sitz der Versorgung hängt von zahlreichen Faktoren, wie etwa der Beschaffenheit und Ausscheidung des Stomas, dem Zustand der Haut und den Körperkonturen ab.

Sollten Sie Hilfe mit dem Stomabeutelsystem oder Hauteizungen benötigen, kontaktieren Sie Ihre zuständige Stomasschwester oder eine medizinische Pflegekraft.

Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter www.hollister.com/authority, oder Sie setzen sich mit der EC-Vertreter oder Ihrem lokalen Händler in Verbindung.

MD

Medizinprodukt
(sofern anwendbar)

Ausschneidbar

Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt.

Erforderliche CE-Kennzeichnung

Messen und Zuschneiden (nur bei ausschneidbaren Produkten)

Sofern anwendbar

Vorbereiten von Haut und Beutel

Anbringen auf der Haut

Ausstreifen und Verschließen des Beutels

Entfernen und Entsorgen (Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften)

Verwenden des Urostomie-Ablassadapters (optional)

For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.

es

INSTRUCCIONES DE USO

Contenido

- Bolsa de urostomía con lámina SoftFlex.
- Adaptador de tubo de drenaje de urostomía para conectar la bolsa a una bolsa de orina/bolsa de pierna (no incluida) si se desea.
- Guía de medición para productos recortables. Uso opcional con productos de medida predeterminada.

Descripción del producto:

Bolsa de urostomía con lámina indicada para cambios frecuentes de bolsa o uso en pieles frágiles. La bolsa está diseñada para vaciarse. La bolsa está especialmente indicada para urostomías. Dispone de un grifo para vaciar el líquido.

Las láminas están disponibles en numerosas formas:

- Una lámina plana es más adecuada para un estoma prominente.
- Una lámina convexa o convexa blanda (curvada) es más adecuada para un estoma que no sobresale. Las bolsas convexas disponen de hebillas para cinturón (cinturón no incluido).
- Un producto recortable se puede cortar a medida para encajarlo en el estoma.
- Un producto precortado proporciona mayor comodidad.

Fabricado con adhesivo cutáneo hidrocólico, plásticos poliméricos y copoliméricos, así como con tejido sin tejir.

Indicaciones y uso previsto:

Este producto recoge el contenido de un estoma (p. ej., una urostomía) o una abertura cutánea (p. ej., una herida o fistula).

Para medir y recortar (solo para láminas recortables)

Según corresponda

Para preparar la piel y la bolsa

Para aplicar sobre la piel

Para vaciar y cerrar la bolsa

Para retirar y eliminar (Siga todas las normativas locales de eliminación)

Para utilizar el adaptador del tubo de drenaje de urostomía (opcional)

Para uso múltiple en un único paciente. Enjuagar con agua limpia y dejar secar. Desear si hay daños visibles. Compartir el adaptador de tubo de drenaje para urostomía con varios usuarios representa un riesgo de infección.

fi

Käyttöohjeet

Sisältö

- Virtsa-avannepussi SoftFlex-ihonsuojalevyllä.
- Virtsa-avanteen tyhjennysletkun sovittimen käyttöäviksi pussin liittämiseen tyhjennyspussin/jalkapussiin (ei sisälly hintaan) haluttaessa.
- Mittausapaa muotoon leikattavia tuotteita varten. Käyttö valmisaukollisille tuotteille on valmiina.

Tuotekuvaus:

Virtsa-avannepussi ihonsuojalevyllä, joka soveltuu ihetisiin pussinvaihtoihin tai käytettäväksi herkällä iholla. Pussi on tyhjennettävä. Pussi sopii parhaiten virtsa-avanteisiin. Siinä on hana nesteiden poistamiseksi.

Ihonsuojalevyjä on saatavana monenlaisena:

- tasainen ihonsuojalevy soveltuu parhaiten koholla olevaan avanteeseen.
- kupera tai pehmeä kupera (kaareva) ihonsuojalevy soveltuu parhaiten ihon tasolla olevaan avanteeseen. Kuperissa avannesidoksissa on vyökien (vyö ei sisälly hintaan).
- käyttäjä voi leikata muotoon leikattavan tuotteen avanteeseen sopivaksi.
- valmisaukollinen tuote on leikattu valmiiksi helppouden takamiseksi.

Valmistettu ihoon kiinnityvistä hydrokolloidimateriaalista, polymeeri/kopolymerimuovista ja kuitukankaasta.

Käyttöturvallisuus ja käyttöohjeet:

Tämä tuote on tarkoitettu keräämään avanteen (esim. virtsa-avanne) tai ihon aukkojen (esim. haava, fisteli) eritteitä.

VAROITUKSET

Kertäkäyttöisen tuotteen uudelleenkäyttö voi aiheuttaa tuotteen huonon tarttuvuuden iholle. Uudelleenkäyttö, puhdistus, desinfointi ja sterilointi voivat heikentää tuotteen laatu. Tämä voi aiheuttaa haitta tai vuotoa. Varmista asennusajan istuvuus ohjeiden mukaisesti. Jos ihonsuojalevyn aukko on väärän kokoinen tai vuotoa tapahtuu, ihovauriot ovat mahdollisia (esim. ärsytys, rikkoutunut iho, ihottuma tai punoitus). Tämä voi vähentää käyttöaikaa.

Huomaa:

Asiannukaisen tarttuvuuden varmistamiseksi aseta puhtaalle, kuivalle ja ehjälle iholle. Älä käytä öljyjä tai voiteita. Nämä tuotteet saattavat häiritä ihonsuojalevyn tarttumista. Liiallinen limaa virtsa-avanteesta voi aiheuttaa pussin tyhjenemisen odotettua hitaammin.

Tuotteen sopivuuteen vaikuttavat monet tekijät, kuten avanteen rakenne, avanteen eritteet, ihon kunto ja vatsan muoto. Ota yhteyttä avannehoitajaan tai terveydenhuollon ammattihenkilökuntaan, jos tarvitset apua avannesidoksen tai ihoärsytyksen kanssa.

Mikäli tuotteen käyttöön liittyen ilmenee vakava loukkautuminen (tai muu vakava tapahtuma), ota yhteyttä paikalliseen jakelijalla tai valmistajaan sekä paikalliseen toimivaltaiseen viranomaiseen. Lisätietoja saat osoitteesta www.hollister.com/authority tai ottamalla yhteyttä EC-edustajaan tai paikalliseen jakelijaa.

MD

Lääkinnällinen laite
(tarpeen mukaan)

Muotoon leikattava

Ei sisälly luonnonkumiaterksiä.

CE-merkki vaatimusten mukaan

Mittaus ja leikkaus (vain muotoon leikattaville ihonsuojalevyille)

Tarpeen mukaan

Ihon ja pussin valmistelu

Iholle asettaminen

Pussin tyhjentäminen ja sulkeminen

Poistaminen ja hävittäminen (Noudata kaikkia paikallisia määräyksiä)

Virtsa-avanteen tyhjennysletkun sovittimen käyttäminen (valinnainen)

Tarkoitettu yhden potilaan käyttöön, voi käyttää useamman kerran. Huuhtelee puhtaalla vedellä ja jätä kuivumaan. Hävitä tuote, kun siinä on näkyviä vaurioita. Virtsa-avanteen tyhjennysletkun sovittimen jakaminen usean käyttäjän kesken muodostaa infektiokisrin.

fr **MODE D'EMPLOI**

Sommaire

- Poche pour urostomie avec protecteur cutané SoftFlex.
- Adaptateur de poche d'urostomie à utiliser pour raccorder la poche à une poche de nuit / de jambe (non incluse), le cas échéant.
- Guide de mesure pour produits à découper. L'utilisation pour les produits pré-découpés est facultative.

Description du produit : Poche pour urostomie avec protecteur cutané adapté à des changements de poche fréquents ou aux peaux fragiles. La poche est conçue pour être vidée. La poche convient le mieux aux urostomies. Elle est dotée d'un robinet pour vider le liquide.

Différents types de protecteurs cutanés sont disponibles :

- Un protecteur cutané plat convient mieux à une stomie saillante.
- Un protecteur cutané convexe ou légèrement convexe (courbe) convient mieux à une stomie non saillante. Les poches convexes sont dotées d'œillets de ceinture (ceinture non incluse).
- Un produit à découper peut être découpé par l'utilisateur aux dimensions de la stomie.
- Un produit pré-découpé est fourni pré-découpé pour plus de commodité.

Fabrique à partir d'adhésif cutané hydrocolloïde, de matières plastiques polymères/copolymères et d'un voile non-tissé.

Indications et utilisation prévue : Ce produit est destiné à recueillir les substances éliminées par une stomie (p. ex., urostomie) ou par une ouverture cutanée (p. ex., plaie, fistule).

AVERTISSEMENTS

La réutilisation d'un produit à usage unique peut entraîner un risque potentiel pour l'utilisateur, notamment une mauvaise adhérence. Le retraitement, le nettoyage, la désinfection et la stérilisation peuvent endommager le produit. Cela peut entraîner des odeurs ou une fuite. Assurez-vous que le produit est bien ajusté comme indiqué. Si la découpe du protecteur est incorrecte ou en cas de fuite, des lésions cutanées peuvent survenir (p. ex., irritation, éraflure, éruption cutanée ou rougeur). Cela peut réduire le temps de port.

Remarques : Pour garantir une bonne adhérence, appliquez sur une peau intacte propre et sèche. N'utilisez pas d'huiles ou de lotions. Ces produits peuvent interférer avec l'adhérence du protecteur cutané. Un excès de mucus provenant d'une urostomie peut entraîner une vidange de la poche plus lente que prévu.

L'ajustement du produit est affecté par de nombreux facteurs tels que la conception de la stomie, les contours éliminés par la stomie, l'état de la peau et les substances abdominales. Contactez une(e) infirmière(re) stomathérapeute ou un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur le système de poche pour stomie ou les irritations cutanées.

En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur www.hollister.com/authority ou contactez votre représentant CE ou distributeur local.

MD Dispositif médical (le cas échéant)

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.

Marquage CE comme exigé

it **ISTRUZIONI PER L'USO**

Contenuto

- Sacca per urostomia con barriera cutanea SoftFlex integrata.
- Connettore per urostomia da utilizzare per collegare la sacca a un sacchetto di drenaggio/sacca da gamba (non incluse), se lo si desidera.
- Guida per la misurazione per prodotti ritagliabili. L'utilizzo di prodotti pretagliati è una scelta opzionale.

Descrizione del prodotto: Sacca per urostomia con barriera cutanea adatta a un cambio frequente della sacca o in caso di utilizzo su cute delicata. La sacca è progettata per essere svuotata. La sacca è più adatta per urostomie. Dotata di rubinetto per consentire lo svuotamento.

Sono disponibili diversi modelli di barriere cutanee:

- la barriera cutanea convessa o convessa soft (curva) sono più adatte a uno stoma non sporgente. Le barriere cutanee convesse sono dotate di attacchi per cintura (cintura non inclusa).
- l'utilizzatore può tagliare un prodotto ritagliabile per adattarlo alle dimensioni dello stoma.
- il prodotto pretagliato viene fornito ritagliato per questioni di comodità.

Realizzata con adesivo cutaneo idrocolloidale, materiali plastici di copolimero/polimero e tessuto non tessuto.

Indicazioni e utilizzo previsto: Il prodotto è destinato a raccogliere le fuoriuscite da uno stoma (come nel caso di urostomia) o da aperture presenti sulla cute (ad es., ferite, fistole).

AVVERTENZE

Il riutilizzo di un prodotto monouso può essere fonte di potenziali rischi per l'utilizzatore, come una minore aderenza. Rilavorazione, pulizia, disinfezione e sterilizzazione possono compromettere il prodotto. Ciò potrebbe tradursi in cattivi odori o perdite. Assicurarsi della corretta adattabilità secondo istruzioni. Qualora l'apertura della barriera cutanea non sia posizionata correttamente o si verificano delle perdite, potrebbero prodursi dei danni alla cute (ad es. irritazioni, lesioni, eruzioni o arrossamenti). Ciò potrebbe tradursi in un tempo d'uso minore.

Note: al fine di garantire un'adesione adeguata, applicare sulla cute pulita, asciutta e integra. Non utilizzare oli o lozioni. Tali prodotti potrebbero interferire con l'adesione della barriera cutanea. Un'eccessiva fuoriuscita di muco da una urostomia potrebbe causare un drenaggio della sacca più lento del previsto.

L'adattabilità di un prodotto è influenzata da diversi fattori, quali la conformazione dello stoma, le fuoriuscite dallo stoma, le condizioni della cute e il profilo dell'addome.

Contattare il personale infermieristico dedicato o un operatore sanitario in grado di fornire un aiuto con il sistema di raccolta per stomia o in caso di irritazione cutanea.

In caso di gravi lesioni (incidente) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare www.hollister.com/authority o contattare il rappresentante CE o il distributore locale.

MD Dispositivo medico (dove applicabile)

Realizzato senza lattice di gomma naturale.

CE mark come richiesto

no **BRUKSANVISNING**

Innhold

- Urostomipose med SoftFlex hudkleber.
- Adapter for tømning av urostomipose, til bruk for å koble posen til en tømmepose / benpose (følger ikke med) om ønskelig.
- Veiledning for måling av produkter som skal klippes til. Bruk til forhåndstilpassede produkter er valgfritt.

Produktbeskrivelse: Urostomipose med hudplate egnet for hyppig poseskift eller for bruk på skjør hud. Posen er beregnet på å tømmes. Posen er best egnet for urostomi. Den har en tappekran for tømning av væske.

Hudplater finnes i mange typer:

- en flat hudplate er best egnet for enstående stomi.
- en konveks eller soft konveks (buet) hudplate er best egnet for stomi som ikke erstående. Konvekse poser har beltebærer (belte følger ikke med).
- et oppklippbart produkt kan klippes av brukeren for å passe til stomien.
- et ferdighullet produkt leveres forhåndsklippet av praktiske hensyn.

Laget av hydrokolloid hudklebemiddel, polymer/kopolymerplast og ikke-vevd tekstil.

Indikasjoner og tiltaktt bruk: Dette produktet er beregnet på å samle avfall fra en stomi (f.eks. urostomi) eller åpning i huden (f.eks. sår, fistel).

ADVARSLER

Genbruk av et enkeltprodukt kan forårsake potensiell risiko for brukeren, for eksempel dårlig klebing. Reprossessering, rengjøring, desinfisering og sterilisering kan kompromettere produktet. Dette kan resultere i lukt eller lekkasje. Påse riktig bruk i henhold til bruksanvisningen. Hvis hullstørrelsen er feil eller lekkasje forekommer, kan skade oppstå (f.eks. irritasjon, skadet hud, utslett eller rødhet). Dette kan forkorte brukstiden.

Merknader: For å sikre god klebing bør huden være ren og tørr. Ikke bruk oljer eller lotion. Disse produktene kan påvirke klebeevnen til hudplaten.

Overflødig slim fra en urostomi kan føre til at posen tømmes langsommere enn forventet.

Produktets passform påvirkes av mange faktorer, som stomikonstruksjon, stomioutput, hudens tilstand og magens konturer. Ta kontakt med en stomisykepleier eller annet helsepersonell for hjelp med stomiutstyret eller hvis det oppstår hudirritasjon.

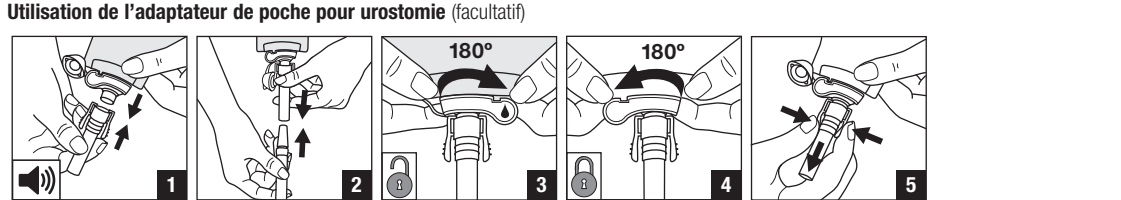
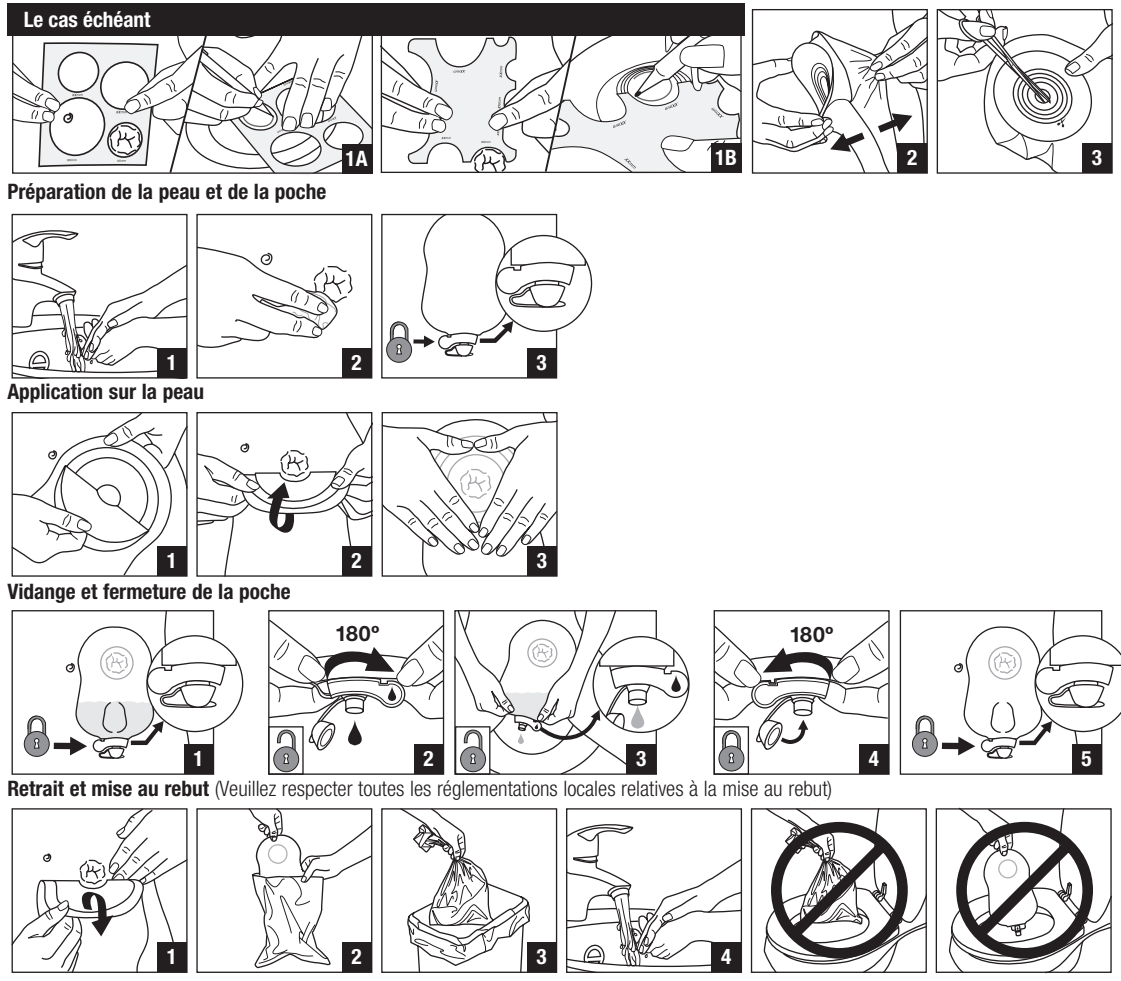
Ved alvorlig skade (hendelse) knyttet til din bruk av produktet, kontaktér du din lokale distributør eller produsent og din lokale kompetente myndigheter. For mer informasjon, se www.hollister.com/authority eller kontakt med EC-representant eller lokal distributør.

MD Medisinsk enhet (dersom aktuelt)

Ikke laget med naturlig gummitelaks.

CE-merking påkrevd

Measure et découpe (uniquement pour le protecteur cutané à découper)



Utilisation sur un seul patient - plusieurs utilisations. Rincer à l'eau claire et laisser sécher. Éliminer lorsque le produit est visiblement endommagé. La réutilisation de l'adaptateur de poche d'urostomie sur plusieurs patients est susceptible de causer une infection.

fr-ca **MODE D'EMPLOI**

Contenu

- Sac d'urostomie avec champ protecteur SoftFlex attaché.
- Adaptateur pour tube de drainage d'urostomie à utiliser pour raccorder le sac collecteur à un sac de drainage de nuit ou à un sac de jambe (non inclus), le cas échéant.
- Guide de mesure pour des produits à découper. L'utilisation pour les produits pré-coupés est optionnelle.

Description du produit: Sac d'urostomie avec champ protecteur pour des changements de sacs fréquents ou pour une utilisation sur peau sensible. Le sac est conçu pour être vidé. Le sac est plus adapté aux urostomies. Il est équipé d'une valve pour vider le contenu liquide.

Les champs protecteurs sont offerts dans de nombreux modèles:

- un champ protecteur plat convient mieux aux stomies protubérantes.
- un champ protecteur convexe (courbé) ou avec convexité souple convient mieux aux stomies non protubérantes. Les sacs convexes sont équipés d'attaches pour ceinture (la ceinture n'est pas incluse).
- un produit à découper peut être taillé par l'utilisateur pour épouser la stomie.
- un produit pré-coupé est fourni pré-découpé pour plus de commodité.

Fabrique à partir d'adhésif cutané hydrocolloïde, de matières plastiques polymères et copolymères et de tissu non-tissé.

Indications et usage prévu: Ce produit est destiné à recueillir l'écoulement d'une stomie (par exemple : urostomie) ou d'une ouverture cutanée (par exemple : plaie, fistule).

MISE EN GARDE

Réutiliser un produit à usage unique peut créer un risque potentiel pour l'utilisateur, comme une mauvaise adhérence. Le retraitement, le nettoyage, la désinfection et la stérilisation peuvent endommager le produit. Cela peut provoquer des odeurs ou des fuites. Veillez à ce que l'ajustement soit correct, conformément aux instructions. Si l'ouverture du champ n'est pas adaptée ou si une fuite survient, des dommages cutanés peuvent survenir (par exemple, irritation, peau éraflée, éruption ou rougeur). Cela peut diminuer la durée de port.

Remarques: Pour aider à assurer une bonne adhérence, appliquez sur peau propre, sèche et intacte. Ne pas utiliser d'huiles ou de lotions. Ces produits peuvent interférer avec l'adhérence du champ protecteur. L'excès de mucus provenant d'une urostomie peut ralentir le drainage du sac.

L'ajustement du produit est influencé par de nombreux facteurs tels que la configuration de la stomie ou son écoulement, l'état de la peau et les contours de l'abdomen.

Parlez à une infirmière spécialisée en soins de stomie ou à un professionnel de la santé pour obtenir de l'aide au sujet de l'appareillage de stomie ou en présence d'une irritation cutanée.

En cas de blessure grave (incident) liée à l'utilisation du produit, veuillez communiquer avec le fabricant, votre distributeur local ou votre autorité locale compétente. Pour en savoir plus, consultez la page www.hollister.com/authority ou communiquez avec le représentant de la CE ou le distributeur local.

MD Dispositif médical (s'il y a lieu)

Fabrique sans latex à base caoutchouc naturel.

Marquage CE tel que requis

nl **GEbruiksAANwijzing**

Inhoud

- Uro-opvangzakje met aangehechte SoftFlex-huidplak.
- Urostoma-afvoerslangadapter om indien gewenst het opvangzakje te verbinden met een afvoerszakje/beenzakje (niet inbegrepen).
- Maatwijzer voor producten die op maat te knippen zijn. Het gebruik bij voorgestelde producten is optioneel.

Productbeschrijving: Uro-opvangzakje met een huidplak geschikt voor het frequent vervangen van opvangzakjes of voor gebruik op een kwetsbare huid. Het opvangzakje is ontworpen om te worden geleegd. Het opvangzakje is vooral geschikt voor een urostoma. Het heeft een kraantje om de vloeistof af te voeren.

Huidplakken zijn verkrijgbaar in veel soorten:

- een vlakke huidplak is het meest geschikt voor een stoma boven huidniveau.
- een convexe of zacht convexe (gebogen) huidplak is het meest geschikt voor een stoma die niet boven huidniveau uitkomt. Convexe opvangzakjes hebben gordelogen (gordel niet inbegrepen).
- een op maat te knippen product kan door de gebruiker worden geknipt om rond de stoma te passen.
- een voorgestanst product is vooraf op maat geknipt voor het gemak.

Vervaardigd van hydrocolloïde hechting, polymeren/copolymeren en non-woven beschermingslaag.

Indicaties en beoogd gebruik: Dit product is bedoeld om uitscheiding van een stoma (bijv. urostoma) of een huidopening (bijv. wond of fistel) op te vangen.

WAARSCHUWINGEN

Hergebruik van een product bestemd voor eenmalig gebruik kan een potentieel risico vormen voor de gebruiker, zoals een slechte hechting. Opnieuw verwerken, reinigen, desinfecteren en steriliseren kunnen een negatieve invloed hebben op het product. Dit kan leiden tot geuren of lekkage. Zorg dat het product goed past volgens de instructies. Als de opening van de huidplak niet correct is of als er lekkage optreedt, kan er huidbeschadiging optreden (bijv. irritatie, beschadigde huid, uitslag of roodheid). Dit kan de draagtijd verkorten.

Opmerkingen: Breng het product aan op een schone, droge en niet-beschadigde huid om de juiste hechting te garanderen. Gebruik geen olieën of lotions. Deze producten kunnen de hechtkracht van de huidplak aantasten.

Overvoedig slijm van een urostoma kan ervoor zorgen dat het opvangzakje langzamer leegloopt dan verwacht.

Het passen van het product wordt door veel factoren beïnvloed zoals de vorm van de stoma, de uitscheiding, conditie van de huid en de contouren van de buik.

Neem voor hulp met het stomaopvangsysteem of huidirritatie contact op met een stomaverpleegkundige of zorgverlener.

In het geval dat er ernstig letsel (incident) optreedt met betrekking tot het gebruik van het product, neem dan contact op met uw lokale distributeur of fabrikant en uw lokale bevoegde instantie. Voor meer informatie kunt u naar www.hollister.com/authority gaan of contact opnemen met de vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap (EC) of met de lokale distributeur.

MD Medisch hulpmiddel (waar van toepassing)

Niet vervaardigd uit natuurlijk rubberlatex.

CE-keurmerk zoals vereist

sv **BRUKSANVISNING**

Innehåll

- Urostomipåse och medföljande SoftFlex -hudskyddsplatta.
- Slangadapter för tömning av urostomin som, om så önskas, används för anslutning av påsen till en tömningspåse/påse på benet (inkluderas inte).
- Måttguide för produkter med uppklipptbar passform. Användning vid produkter med förhållade storlek är valfritt.

Produktbeskrivning: Urostomipåse med hudskyddsplatta som är lämpad för frekventa påstyten eller för användning på känslig hud. Påsen är utformad att tömmas. Påsen är lämpligast för urostomer. Den har en kran för tömning av vätskan.

Hudskyddsplattor finns i flera olika utförningar:

- en slät hudskyddsplatta är lämpligast för en stomi som putar ut.
- en konvex eller mjuk konvex (kurvad) hudskyddsplatta är lämpligast för en stomi som inte putar ut. Konvekse påsar har bältesöron (bälte inkluderas inte).
- en produkt med uppklipptbar passform kan klippas till av användaren för att passa stomin.
- en produkt med förhållad storlek tillhandahålls förklippt av bekvämlighetskåll.

Tillverkad med hydrokolloid hudvidhäftning, polymer-/kopolymerplaster och fibertyg.

Indikationer och avsedd användning: Denna produkt är avsedd att samla upp utflödet från en stomi (t.ex. urostomi) eller hudöppning (t.ex. sår, fistel).

VARNING

Återanvändning av en produkt som är avsedd för engångsbruk kan skapa potentiella risker för användaren som t.ex. dålig vidhäftning. Återbearbetning, rengöring, desinfektering och sterilisering kan äventyra produkten. Det kan leda till dålig lukter eller läckage. Se till att passformen är korrekt så som anvisas. Om det är fel på skyddsplattans öppning eller läckage förekommer, kan hudskada uppstå (t.ex. irritation, skadad hud, klåda eller rodnad). Det kan förkorta produktens användningstid.

Viktigt! För att hjälpa till att säkerställa en god vidhäftning, applicera produkten på ren, torr och oskadad hud. Använd inte oljor eller lotioner. Sådana produkter kan påverka hudskyddsplattans vidhäftning negativt.

Överflödigt sekret från en urostomi kan leda till att påsen töms långsammare än väntat.

Produktens passform påverkas av flera olika faktorer såsom stomikonstruktion, stomiutgång, hudkondition och bukkonturer. Kontakta en stomisykterskterska eller läkare för hjälp med stomins påssystem eller hudirritationer.

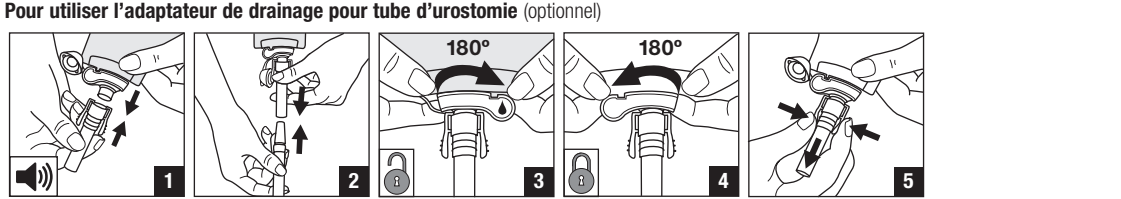
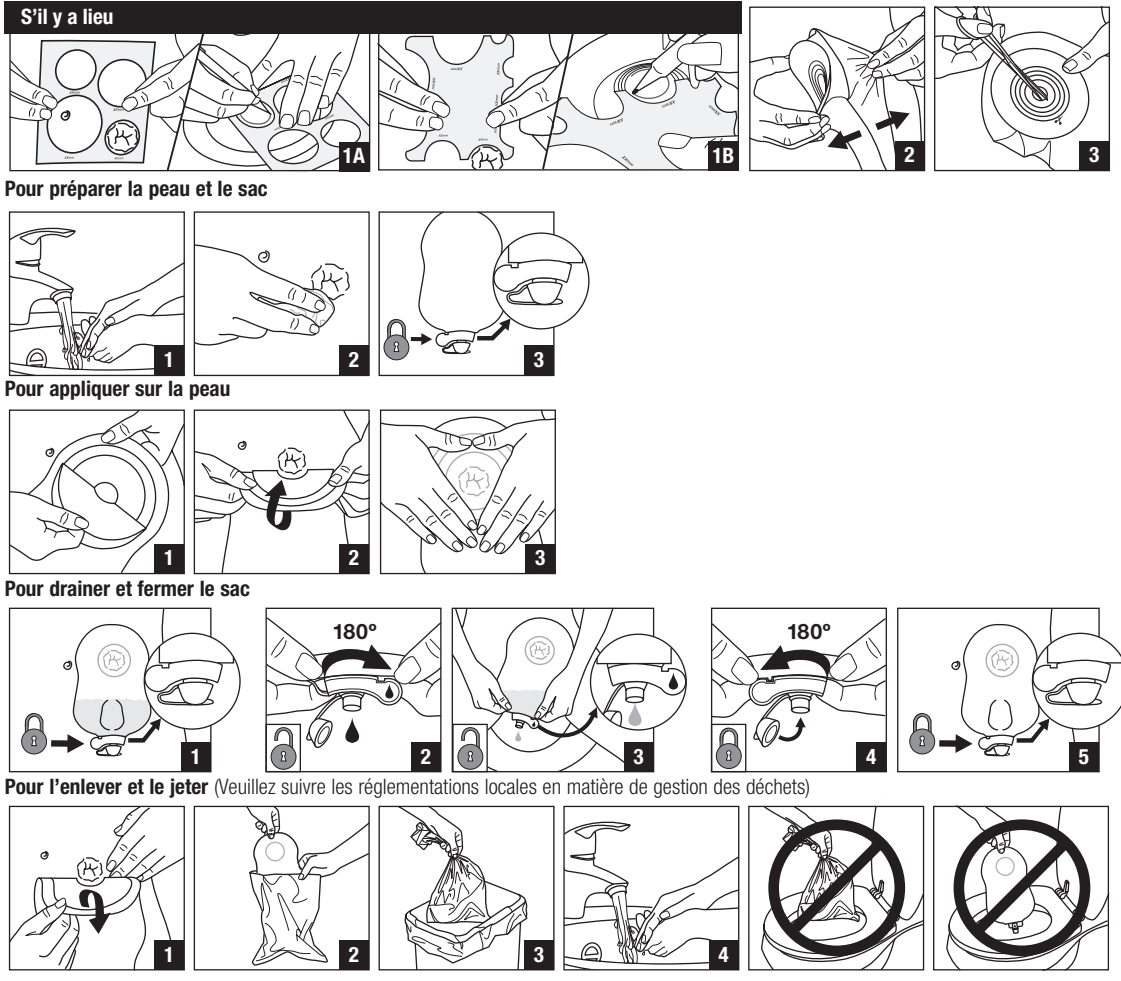
Kontakta din lokala distributör eller tillverkaren, samt lokal behörig myndighet, om en allvarig personskada (incident) skulle inträffa i samband med användningen av produkten. För mer information, se www.hollister.com/authority eller kontakta EC-representanten eller den lokala distributören.

MD Medicinteknisk produkt (som tillämpligt)

Ej tillverkad av naturgummi.

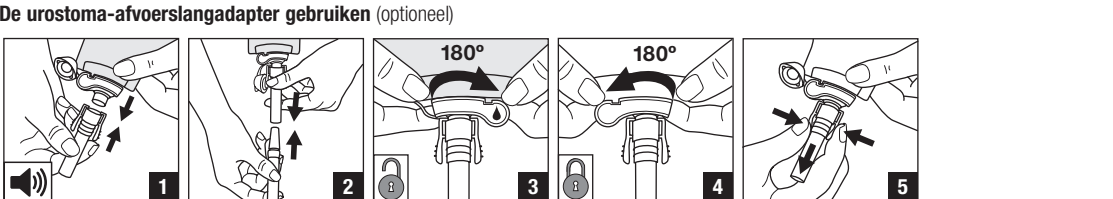
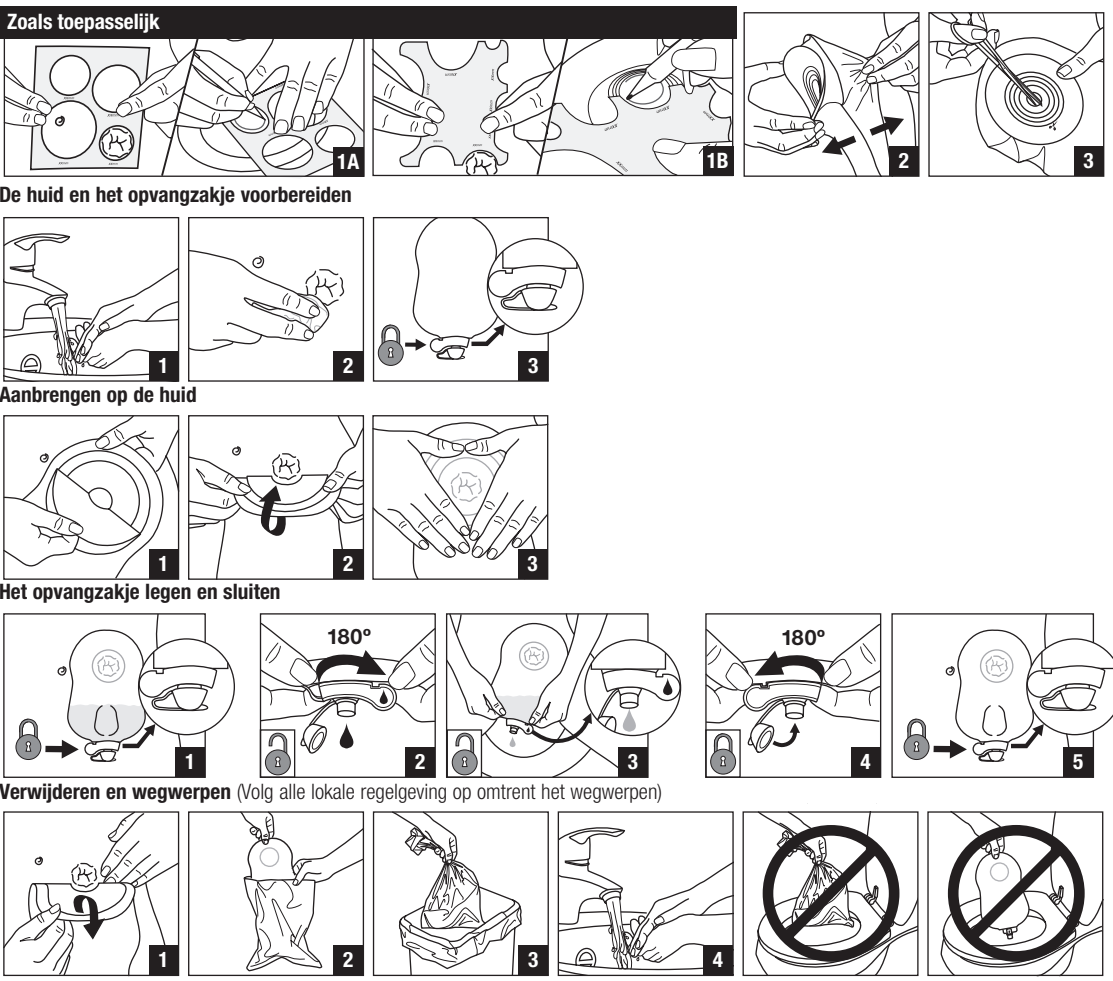
CE-märkning enligt krav

Pour mesurer et découper (uniquement dans le cas d'un champ protecteur à découper)



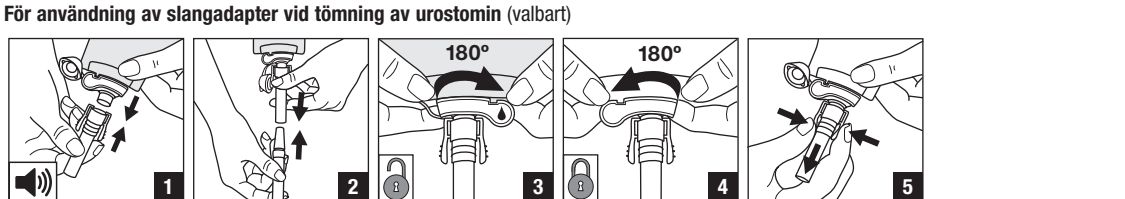
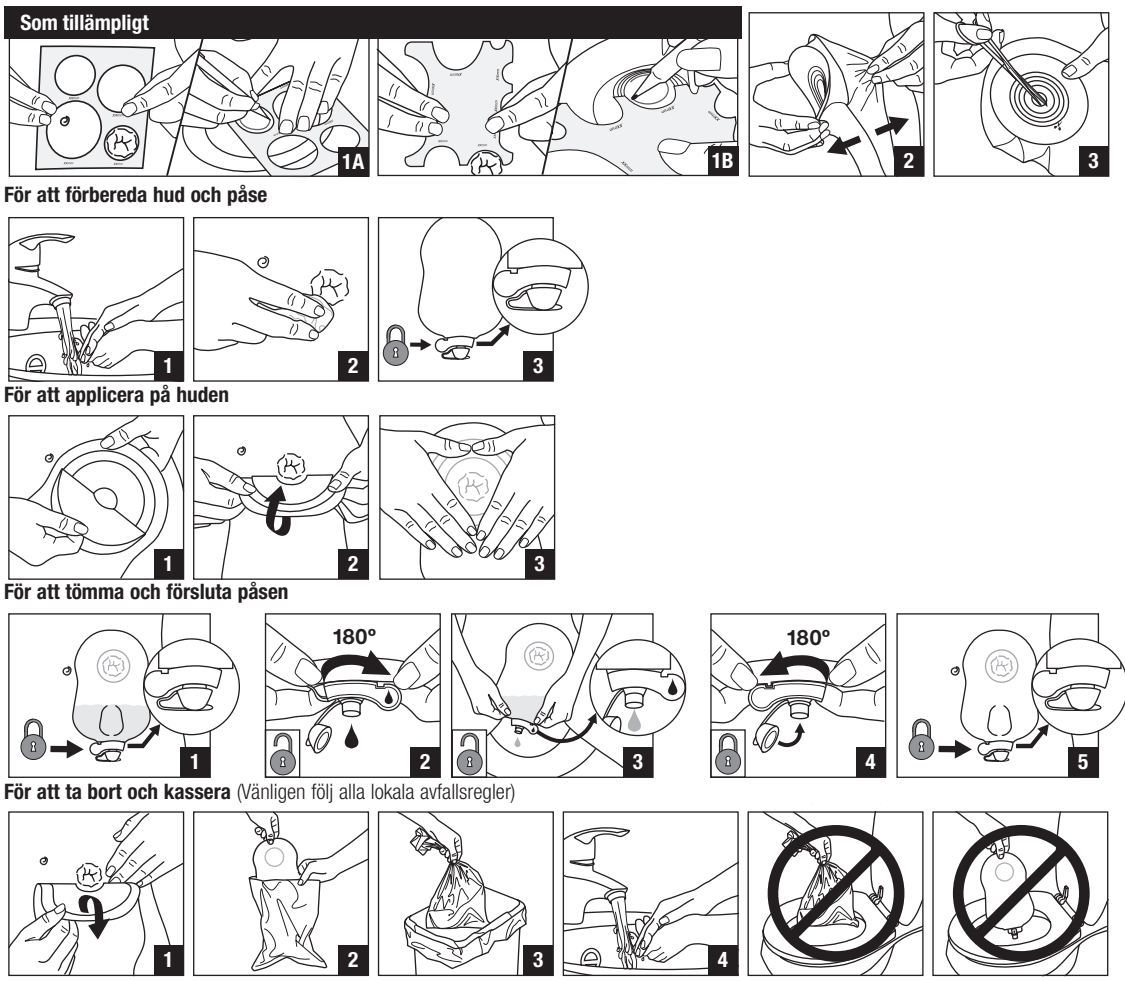
Un seul patient - utilisation multiple. Rincer à l'eau claire et laisser sécher. Jeter lorsqu'il est visiblement endommagé. Le partage de l'adaptateur pour tube de drainage d'urostomie avec plusieurs utilisateurs crée un risque d'infection.

Meten en knippen (alleen voor op maat te knippen huidplak)



Enkele patiënt - meerdere malen te gebruiken. Met schoon water spoelen en laten drogen. Bij zichtbare schade wegwerpen. Als de urostoma-afvoerslangadapter door meerdere personen wordt gebruikt, kan dat infectierisico's opleveren.

För att mäta och klippa (endast för hudskyddsplatta med uppklipptbar passform)



För användning av en patient - flergångsanvändning. Skölj med rent vatten och lämna att torka. Kassera vid synlig skada. Att dela urostomins slangadapter med andra användare medför risk för infektion.